4 Keilschrift

I. Classe.

| | | |

THE MULTI-LANGUAGE GUIDE PAMPHLET OF THE VELASLAVASAY PANORAMA

- Featuring -

THE MULTI-LANGUAGE TALENTS OF:

Ms. Rowshan Faal – فارسی *Farsi*
Mr. Wan Han Stanley Chua – 中文 *Chinese*
Licenciado Luis Alberto Rivas Gardea – **Español** *Spanish*
Señorita Laurene Harding – **Español** *Spanish*
Fraulein Arianne Hoffmann – **Deutch** *German*
Miss Jing Kim - 한국어 *Korean*
Mademoiselle Ann-Sophie Morisette – **Français** *French*
Mr. Rogier Pijpers – **Nederlands** *Dutch*
Ms. Rika Suzuki - 日本語 *Japanese*
Signore Alessandro Violi - **Italiano** *Italian*

TECHNICAL SKILLS OF:

Mr. Clayton Crabtree
Mr. Oswaldo Gonzales
Ms. Lora McPhail

GENERAL RESOURCES AND ASSISTANCE OF:

Mr. Kevin Gralewski
Mr. Chris Nichols
Miss Karen Lynn Velas
Mr. David Wilson
JKL Components Corporation
Melton Printing

The Multi-Language Pamphlet Project was kindly funded in part by the City of Los Angeles, Cultural Affairs Department and The Enthusiast Society of The Velaslavasay Panorama

CITY OF LOS ANGELES CULTURAL AFFAIRS DEPARTMENT

V. P. E. S.

RECEPTION

**DEAR VELASLAVASAY PANORAMA ENTHUSIAST SOCIETY MEMBERS –
YOU HAVE BEEN INVITED!**

Please join us for an Enthusiast Member's Tea Reception to welcome the presence of our new series of guide pamphlets, {currently available in Arabic, Armenian, Chinese, Dutch, English, Farsi, French, German, Italian, Japanese, Korean, Russian, Spanish, Thai and Vietnamese} and to thank those participants without whose assistance the guide pamphlet would not exist. Of special note is our team of volunteer translators whom we wish to thank for their generous deeds of linguistic facility.

TEA RECEPTION FOR THE CELEBRATION OF OUR GUIDE PAMPHLET!

DATE: Saturday July 19th, 2003

TIME: 4 to 6 o'clock

LOCATION: The Velaslavasay PANORAMA, 5553 Hollywood Boulevard, Los Angeles, CA 90028

KINDLY R.S.V.P. by Wednesday July 16th : (323) 464-4108 or PANORAMA@PANORAMAINHOLLYWOOD.ORG
{Please tell us whether or not you will be attending and include the number of people in your party}

NOTE: Please do not park in the large vacant lot behind us as we fear you may be towed.

ADDITIONAL LANGUAGES SOUGHT! IF YOU CAN HELP US TRANSLATE OUR PAMPHLET INTO MORE LANGUAGES PLEASE CONTACT US AS IT IS OUR MISSION TO TRANSLATE THE PANORAMA PAMPHLET INTO AS MANY LANGUAGES AS POSSIBLE.

2 Sanskrit.

Alphabet

Figur	Ben	Bedeut.	Figur	Ben	Bedeut.
Vocale.	a	a	Stumme Zahlzeichen.	t	hartes t
	ā	langes a		th	aspirirt t
	i	kurzes i		d	hartes d
	ī	langes i		dh	aspirirt d
	u	kurzes u		n	hartes n
	ū	langes u		t	t
	ri	fliss. r		th	aspir. t
	rī	langes r		d	d
	li	fliss. l		dh	aspir. d
	lī	langes l		n	n
Kehllaute. Aussaugen. Diphtonge.	e	langes e	Lippenlaute.	p	p
	ai	ai		ph	aspir. p
	o	langes o		b	b
	au	au		bh	aspir b
	ṁ	finst. m		m	m
	ḥ	final. s	Halblaute.	y	y
	k	k		r	r
	kh	aspir. k		l	l
	g	g		v	w
Gaumenlaute.	gh	aspir. g	Zischlaute.	ç	weich. sch
	ṅ	gn		ṣ	hart. sch
	c	tsch		s	s
	ch	aspirtsch		k	k
	j	dsch.		l	hartes l
	jh	aspir. dsch	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9		
	ñ	ñ	० १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९		

3 Tibetisch.

Alphabet

Figur	Bedeut.	Figur	Bedeut.
	k		m
	kh		zz
	g		ts
	dsh		dz
	tsch		w
	dsh		sh
	n		s
	t		y
	d		r
	n		l
	p		sch
	ph		ss
	b		h
	m		a

8 Mongolisch.

Consonanten zu Anfang	z. Mitte	am Ende	Bedeut.	Vocale zu Anfang	z. Mitte	am Ende	Bedeut.
			a				a
			b				e
			ch				i
			gh				o
			k				u
			g				ö
			m				ü
			l				
			r				
			d				
			j				
			ts				
			ss				
			sch				
			w				

3 Tibetisch.

Figur	Benennung
Vocale	Kiku, i.
	Sciapkiu, u.
	Dzengku, e.
	Naro, o.
Accente	Nota Gutturalis
	Nota Palatini.
	Nota Narini.
	Nota Singularis
Interpunctionszeichen.	
	Anfangszeichen
	Comma.
	Ausrufungsz.

9 Russisch.

Figur Antiqua	Figur Cursiv	Benennung	Bedeut.
А а	А а	Aze	a
Б б	Б б	Buki	b
В в	В в	Wjedi	w
Г г	Г г	Glagol	g
Д д	Д д	Dobro	d
Е е	Е е	Jehrt	je e
Ж ж	Ж ж	Schiwete	sch
З з	З з	Semlja	s
ИЙ и й	ИЙ и й	Ische	i
І і ї	І і ї	I	i
К к	К к	Kako	k
Л л	Л л	Ljudi	l
М м	М м	Müslete	m
Н н	Н н	Nasch	n
О о	О о	On	o
П п	П п	Pokoy	p
Р р	Р р	Rzü	r
С с	С о	Slowo	s
Т т ѣ	Т т	Twerdo	t

Figur Antiqua	Figur Cursiv	Benennung	Bedeut.
У у	У у	U	u
Ф ф	Ф ф	Fert	f ph
Х х	Х х	Cherr	ch
Ц ц	Ц ц	Zü	z
Ч ч	Ч ч	Techerw	tsch
Ш ш	Ш ш	Scha	sch
Щ щ	Щ щ	Schtscha	schtsch
Ъ ъ	Ъ ъ	Jerr	'
Ы ы	Ы ы	Jerü	ü
Ь ь	Ь ь	Jehr	'
Ѣ ѣ	Ѣ ѣ	Jat	je
Э э	Э э	E	e
Ю ю	Ю ю	Ju	ju
Я я	Я я	Ja	ja
Ѳ ѳ	Ѳ ѳ	Fita	f
Ѵ ѵ	Ѵ ѵ	Ischiza	y w

11 Serbisch ***

Ђ ђ	gje	Љ љ	lje
Ћ ћ	kje	Њ њ	nje
Џ џ	dsche (Siehe Noten.)		

10 Walachisch.

Alphabet

Figur	Benenn.	Bedt.	Figur	Benenn.	Bedt.
Я а	Ahs	a	Ѹ ѹ	U	u
Б в	Buke	b	Ф ф	Fite	f ph
В в	Vide	v	Х х	Chier	ch
Г г	Glagol	g	Ѡ ѡ	O	o lang
Д д	Dobre	d	Ц ц	Zi	z
Є є	Jest	e lang	Ч ч	Tscherf	tsch
Ж ж	Schiwete	sch	Ш ш	Scha	sch
Ѕ ѕ	Selo	dzs	Щ щ	Schta	scht
З з	Semlia	z weich	Ъ ъ	Jor	e kurz
И й	I	i	Б ѣ	Jeat	ea
І ї і	Ische	j	Ѫ ѫ	Jus	ä
К к	Kako	k	Ю ю	Ju	ju
Л л	Lude	l	И ѧ	Jako	ja
М м	Misleto	m	Ѧ ѧ	Ia	ia
Н н	Nasch	n	Ѳ ѳ	Ftita	th
О о	On	o	Ѵ ѵ	Psi	ps
П п	Pokoi	p	Ѯ ѯ	X	x
Р р	Rize	r	Ѷ ѷ	Ypsilon	v i
Ѳ с	Slovo	s	Ѧ ѧ	En	y ung
Т т	Tverdo	t	Ц ц	Dscho	dsch
Ѕ ѕ	Uk	u			

5 Aethiopisch.

Benenn.	Figur mit a	mit u	mit i	mit ä	mit e	mit z	mit o	Bedt.
Hoi	ha	hu	hi	ha	he	he	ho	h
Lawi	la	lu	li	la	le	le	lo	l
Hadi	ha	hu	hi	ha	he	he	ho	h
Mai	ma	mu	mi	ma	me	me	mo	m
Saut	sa	su	si	sa	se	se	so	s
Res	ra	ru	ri	ra	re	re	ro	r
Sat	sa	su	si	sa	se	se	so	s
Schaat	scha	schu	schi	scha	sche	sche	scho	sch
Kaf	ka	ku	ki	ka	ke	ke	ko	k
Beth	ba	bu	bi	ba	be	be	bo	b
Thawi	tha	thu	thi	tha	the	the	tho	th
Tjawi	tja	tju	tji	tja	tje	tje	tjo	tj
Harm	cha	chu	chi	cha	che	che	cho	ch
Nahas	na	nu	ni	na	ne	ne	no	n
Gnahas	gna	gnu	gni	gna	gne	gne	gno	g
Alph	a	u	i	a	e	e	o	a
Kaf	ka	ku	ki	ka	ke	ke	ko	k
Chaf	cha	chu	chi	cha	che	che	cho	ch
Wawe	wa	wu	wi	wa	we	we	wo	w
Ain	a	u	i	a	e	e	o	ä
Zai	za	zu	zi	za	ze	ze	zo	z
Jai	ja	ju	ji	ja	je	je	jo	j ft.
Jaman	ja	ju	ji	ja	je	je	jo	j d
Dent	da	du	di	da	de	de	do	d
Djent	dja	dju	dji	dja	dje	dje	djo	dj
Geml	ga	gu	gi	ga	ge	ge	go	g
Tait	ta	tu	ti	ta	te	te	to	t
Thehait	tscha	tschu	tschi	tscha	tsche	tsche	tscho	tsch
Pait	pa	pu	pi	pa	pe	pe	po	p
Tzadai	tza	tzu	tzi	tza	tze	tze	tzo	tz
Zappa	za	zu	zi	za	ze	ze	zo	z
Af	fa	fu	fi	fa	fe	fe	fo	f
Paa	pa	pu	pi	pa	pe	pe	po	p
Doppellauter oder: Diphthonge wie: au, ei, eu, ai.	Φ o	kua	Φ i	kui	Φ a	kua	Φ e	kue
	Φ o	kua	Φ i	kui	Φ a	kua	Φ e	kue
	Φ o	kua	Φ i	kui	Φ a	kua	Φ e	kue
	Φ o	kua	Φ i	gui.	Φ a	gua	Φ e	gue

2 Zend.

Figur	Werth
	a
	ā
	i
	ī
	u
	ū
	e (ê)
	ai
	o
	au
	k
	kh
	g
	gh
	ń
	j
	sch
	z
	ß
	t
	th
	d
	dh
	n
	p
	f
	b
	m
	y vAnf.
	y i d Mitt.
	r
	v vAnf.
	v i d Mitt.
	w
	ç
	zh
	s
	h

Interpunctionszeichen der Zendschrift

6 Syrisch.

Benenn.	Figur nicht verbindet	vorher und nachher	vorher nicht nachher	folgt nicht vorher	Bedeutung	Zahlwerth
Olaph	ܐ	ܐ			Spiritalis	1
Beth	ܒ	ܒ	ܒ	ܒ	b v	2
Gomal	ܓ	ܓ	ܓ	ܓ	g	3
Daleth	ܕ	ܕ	ܕ	ܕ	d	4
He	ܗ	ܗ	ܗ	ܗ	h	5
Vau	ܘ	ܘ	ܘ	ܘ	w oder v	6
Zain	ܙ	ܙ	ܙ	ܙ	z	7
Cheth	ܚ	ܚ	ܚ	ܚ	ch der Griech. oder hh	8
Teth	ܛ	ܛ	ܛ	ܛ	t	9
Jud	ܝ	ܝ	ܝ	ܝ	i	10
Coph	ܟ	ܟ	ܟ	ܟ	k ch	20
Lomad	ܠ	ܠ	ܠ	ܠ	l	30
Mim	ܡ	ܡ	ܡ	ܡ	m	40
Nun	ܢ	ܢ	ܢ	ܢ	n	50
Semeth	ܣ	ܣ	ܣ	ܣ	s	60
Ee	ܥ	ܥ	ܥ	ܥ	' Halbton	70
Phe	ܦ	ܦ	ܦ	ܦ	p oder f	80
Tsade	ܨ	ܨ	ܨ	ܨ	ts z	90
Kuph	ܩ	ܩ	ܩ	ܩ	k u d Kehl.	100
Risch	ܪ	ܪ	ܪ	ܪ	r	200
Schin	ܫ	ܫ	ܫ	ܫ	sch	300
Thau	ܬ	ܬ	ܬ	ܬ	th	400

4 Arabisch.

Benenn.	Figur nicht verbindet	vorher und nachher	vorher nicht nachher	folgt nicht vorher	Bedeutung	Zahlwerth
Elif	ا	ا				1
Be	ب	ب	ب	ب	b	2
To	ت	ت	ت	ت	t	400
Tho	ث	ث	ث	ث	th	500
Gjim	ج	ج	ج	ج	dsch	3
Hha	ح	ح	ح	ح	kh	600
Kha	خ	خ	خ	خ	d	4
Dal	د	د	د	د	ds	700
Dzal	ذ	ذ	ذ	ذ	r	200
Re	ر	ر	ر	ر	z	7
Ze	ز	ز	ز	ز	s	60
Sin	س	س	س	س	sch	300
Schin	ش	ش	ش	ش	ss	90
Sad	ص	ص	ص	ص	dd	800
Ddad	ض	ض	ض	ض	tt	9
Ta	ط	ط	ط	ط	ts	900
Tza	ظ	ظ	ظ	ظ	gh	70
Ain	ع	ع	ع	ع	f	1000
rGhain	غ	غ	غ	غ	kk	80
Fe	ف	ف	ف	ف	k	100
Kaf	ق	ق	ق	ق	l	20
Kef	ك	ك	ك	ك	m	30
Lam	ل	ل	ل	ل	n	40
Mim	م	م	م	م	h	50
Nun	ن	ن	ن	ن	w	6
He	ه	ه	ه	ه	y	5
Wau	و	و	و	و		10
Je	ي	ي	ي	ي		

1 Magadha.

Figur	Werth	Figur	Werth
Ꜧ	A	Ɪ	N
∴	I	Ʌ	T
L	U	Θ	Th
⊦	E	ϗ	D
⊣	K	ϗ	Dh
Λ	G	⊥	N
Ь	Gh	⊔	P
⊏	Ng	⊓	Ph
⊄	Tch	⊐	B
⊅	Tchh	⊐	Bh
ϵ	Dj	⊐	M
⊦	Djh	⊐	Y
⊂	Ñ	⊐	R
⊃	T	⊐	L
⊃	Th	⊐	V
⊃	D	⊐	S
⊃	Dh	⊐	H
		⊐	Mh

Bemerkungen.

* Jerr giebt dem vorhergehenden Consonant einen starkeren Ton.
** Jehr nimmt dem vorhergehenden Consonant seine Härte.
*** Die serbische Sprache wird mit russischen Typen gesetzt, blos mit Hinzufügung obiger Buchstaben.